



Marcello Balzani Riccardo Dalla Negra

Architettura e preesistenze

Premio Internazionale
Domus Restauro e Conservazione
Fassa Bortolo



Architettura e preesistenze

Premio Internazionale Domus
Restauro e Conservazione
Fassa Bortolo

Marcello Balzani, Riccardo Dalla Negra

SKIRA

Sommario / Contents

- 8 The Challenge of Conservation for the Future
La sfida della conservazione per il futuro
Giorgio Zauli
- 10 The Project, Innovation and Research
on Historical Heritage
- 11 Progetto, innovazione e ricerca sul patrimonio
storico
Roberto Di Giulio
- 12 Commitment and Experience for an Ancient
Profession
- 13 Impegno ed esperienza per un mestiere antico
Paolo Fassa
- 14 Memory and Architecture
- 15 Memoria e architettura
Marcello Balzani
- 34 Architecture and the Pre-existent: What
Centrality?
- 35 Architettura e preesistenza: quale centralità?
Riccardo Dalla Negra
- Progetti / Projects**
- 2010**
- 68 Castello di Saliceto / Castle of Saliceto
Armellino&Poggio architetti associati
- 72 Cattedrale di Norwich / Cathedral of Norwich
Hopkins Architects Ltd
- 76 Teatro Sociale / Social Theatre
Studio Berlucchi Srl
- 80 Museo Angelika Kauffmann / Angelika
Kauffmann Museum
Dietrich, Untertrifaller Architekten
- 84 Percorso Archeologico di *insulae* ipogee al Rione
Terra / Archaeological Itinerary of underground
insulae at Rione Terra
Gnosis Architettura (Francesco Buonfantino,
Antonio De Martino, Rossella Traversari)
- 88 Ospizio San Gottardo / Old Hospice at Saint
Gotthard
Miller&Maranta
- 92 Basilica Paleocristiana di San Pietro / Paleochristian
Basilica of Saint Peter
Emanuele Fidone
- 96 Chiesa dei Santi Sebastiano e Rocco / Church
of Saints Sebastian and Rocco
Donatella Fiorani, Mauro De Meo
- 100 Tempio Duomo Rione Terra / Rione Terra
Temple-cathedral
Marco Dezzi Bardeschi (capogruppo / team leader)
Gnosis Architettura (Francesco Buonfantino,
Antonio De Martino, Rossella Traversari)
Alessandro Castagnaro, Renato De Fusco,
Laura Gioeni
- 2011**
- 104 Torre Bofilla / Bofilla Tower
Mileto & Vegas Arquitectos
(Camila Mileto, Fernando Vegas)
- 108 Complesso del Nagaur Fort / Nagaur Fort Complex
Minakshi Jain Architects
- 112 Archivio Nazionale / National Archive
AIX Arkitekter AB, Margareta Källström
- 116 Chiesa di Santo Stefano Rotondo / Church
of Saint Stephen in the Round
D'Aquino-Nardi-Olevano Architetti Associati
(Riccardo D'Aquino, Mauro Olevano,
Francesco Nardi)
Progetto illuminotecnico / Lighting design:
Carolina De Camillis, Riccardo Fibbi
- 120 Spiritual Centre
LP Architektur (Tom Lechner)
- 124 Campanile della Basilica del Corpus Domini
Basilica of the Corpus Domini Bell Tower
Mariano Nuzzo
- 128 Padiglioni dell'ex Mattatoio di Testaccio / Pavilions
of the Former Testaccio Slaughterhouse
Luciano Cupelloni Architettura
- 132 Rocca di Montefiorino / Fortress of Montefiorino
Studio Progettisti Associati
(Domenico Biondi, Gaetano Marzani,
Paolo Vandelli, Vincenzo Vandelli)
- 2012**
- 136 Punta della Dogana
Tadao Ando Architect & Associates
Eugenio Tranquilli, Equilibri Srl (coordinamento
generale / general coordination)
- 140 Cattedrale di Bagrati / Cathedral of Bagrati
Andrea Bruno, Ivane Gremelashvili
- 144 Pousada di Picote / Pousada of Picote
Cannatà & Fernandes arquitectos
- 148 Museo dell'Abbazia di Altenburg / Altenburg
Abbey Museum
Jabornegg & Pálffy architects
- 152 Cattedrale di Reggio Emilia / Cathedral of Reggio
Emilia
Mauro Severi

- 156 Ponte Inca appeso di Q'ewwachaka / Suspended Q'ewwachaka Inca Bridge
Patronato de Cultura Machupicchu
- 160 Villa Mensa
Mauro Crepaldi (Patrimonio Copparo Srl)
- 164 Chiesa di Santa Maria in Bressanoro / Church of Saint Mary in Bressanoro
Marco Ermentini, Maura Ermentini
- 168 Shima Kitchen
AARA - Architects Atelier Ryo Abe
- 2013**
- 172 Area archeologica di Daroca / Archaeological Area of Daroca
Sergio Sebastián Franco
- 176 Torchio e mulino di Baresi / Baresi Press and Mill
Leonardo Angelini
- 180 Mura di Cittadella / Cittadella Walls
Patrizia Valle
- 184 Batterie antiaeree del Turó de la Rovira
Antiaircraft Batteries of Turó de la Rovira
JDVDP Jansana, De La Villa, De Paauw,
Arquitectes SLP
and AAUP Jordi Romero i Associats SLP
- 188 Porto per idrovolanti / Seaplane Harbour
KoKo Architects (Andrus Kõresaar, Raivo Kotov)
- 192 Cittadella di Damasco / Citadel of Damascus
Carlo Blasi e / and Comes Srl
- 196 Chiesa di San Zeno / Church of Saint Zeno
Michele Bondanelli
- 200 Capannone 19 per il Tecnopolo / Shed no. 19 for the Tecnopolo
Andrea Oliva
- 204 RAAS Jodhpur
Ambrish Arora (Lotus), Rajiv Majumdar (Praxis)
- 208 Monastero di Santa Maria Assunta / Monastery of Saint Mary of the Assumption
Pia Durisch, Aldo Nalli
- 212 Museo di storia naturale / Museum of Natural History
Roberto Castellani, Adriano Perra
- 2015**
- 216 Chiesa della Confraternita della Misericordia
Mercy Confraternity Church
Carlo Ostorero
- 220 Stanze dei Principi della Fortezza Hohensalzburg
State Rooms of the Hohensalzburg Fortress
Clemens Standl, Ingrid Rathner
- 224 Ex Portineria centrale del Villaggio Sanatoriale
Former Central Gatehouse of the Sanatorium Village
Davide Del Curto e / and Giacomo Menini
- 228 Teatro Thalia / Thalia Theatre
Gonçalo Byrne Arquitectos | Barbas Lopes Arquitectos
- 232 Castello dei Doria / Doria Castle
LDA+SR Luca Dolmetta e / and Silvia Rizzo
- 236 Yun House (Yun Lu) Boutique Eco-resort
Ares Partners
in collaborazione con / in collaboration with
Atelier Liu Yuyang Architects
- 240 Instituto de Arqúitetos do Brasil
Oksman Arqúitetos Associados (Silvio Oksman, responsabile tecnico / technical director)
- 244 Torre sud-ovest del complesso dei Santi Quattro Coronati / Southwest Tower of the Santi Quattro Coronati Complex
Michele Ascitti
- 248 Campanile della Cattedrale di Parma / Bell Tower of Parma Cathedral
Alberto Bordi - Sauro Rossi - Marco Zarotti architetti associati / architects and partners
- 252 Abbazia di San Clemente a Casauria / Abbey of Saint Clement in Casauria
Gianmarco De Felice, Berardino D'Eramo, Francesco De Sanctis, Sergio Caranfa, Fausto Di Marco
- 256 Museo Arcivescovile e Cappella dei Vescovi
Archiepiscopal Museum and Bishops' Chapel
Diletta Evangelisti
- 260 Ponte Torta
Estúdio Sarasá (Marcelo Ramos Sarasá Martin e / and Graziella Giorgi Martin Gomes, responsabili tecnici / technical directors)
- 264 Koya
SUMA
- Indici / Indexes**
- 271 Elenco dei partecipanti alle prime cinque edizioni del premio / List of Participants in the First Five Editions of the Prize
- 274 Indice dei nomi / Index of Names
- 277 Indice dei luoghi / Index of Places
- 279 Elenco delle Giurie delle prime cinque edizioni del premio / List of Juries in the First Five Editions of the Prize

Art Director
Marcello Francone

Progetto grafico / Design
Luigi Fiore

*Coordinamento editoriale /
Editorial Coordination*
Vincenza Russo

Redazione / Editing
Silvia Carmignani
Emily Ligniti

Impaginazione / Layout
Paola Ranzini Pallavicini

Traduzione / Translation
Elizabeth Burke, Johanna Kreiner
per/for NTL Traduzioni, Firenze

First published in Italy in 2017
by Skira editore S.p.A.
Palazzo Casati Stampa
via Torino 61
20123 Milano Italy

www.skira.net

Nessuna parte di questo libro può essere
riprodotta o trasmessa in qualsiasi forma
o con qualsiasi mezzo elettronico,
meccanico o altro senza l'autorizzazione
scritta dei proprietari dei diritti e
dell'editore.

© 2017 Fassa Srl

© 2017 Gli autori per i testi / The authors
for their texts

© 2017 Skira editore, Milano
Tutti i diritti riservati

All rights reserved under international
copyright conventions.

No part of this book may be reproduced
or utilized in any form or by any means,
electronic or mechanical, including
photocopying, recording, or any
information storage and retrieval system,
without permission in writing from the
publisher.

Printed and bound in Italy. First edition

ISBN: 978-88-572-3121-1

Finito di stampare
nel mese di marzo 2017
a cura di Skira, Milano
Printed in Italy

Referenze fotografiche / Photo Credits

AARA - Architects Atelier Ryo Abe: pp. 168,
169, 170, 171
AIX Arkitekter AB, Margareta Källström: pp.
47 (in basso / bottom), 112, 113, 114, 115
Alberto Bordi - Sauro Rossi - Marco Zarotti
architetti associati / architects and partners:
pp. 248, 249, 250, 251
Leonardo Angelini: pp. 176, 177, 178, 179
Archivio FAUJUSP: pp. 240, 242 (sinistra / left)
Ares Partners: pp. 41, 236, 237, 239
Armellino&Poggio architetti associati: pp. 18
(sinistra / left), 49, 68, 69, 70, 71
Ambrish Arora, Rajiv Majumdar: pp. 24, 205,
206, 207
Michele Asciti: pp. 244, 245, 246, 247
Michele Bondanelli: pp. 196, 197, 198, 199
Richard Brine (per / for Hopkins Architects
Ltd): p. 75 (in alto a destra / top right)
Andrea Bruno, Ivane Gremelashvili: pp. 21,
45 (destra / right), 140, 141, 142, 143
Cannatà & Fernandes arquitectos: pp. 144,
145, 146, 147
Carlo Blasi e / and Comes Srl: pp. 192, 193,
194, 195
Roberto Castellani, Adriano Perra: pp. 212,
213, 214, 215
Mauro Crepaldi: pp. 160, 161, 162, 163
D'Aquino-Nardi-Olevano Architetti Associati:
pp. 48, 116, 117, 118, 119
Gianmarco De Felice, Berardino D'Eramo,
Francesco De Sanctis, Sergio Caranfa,
Davide Del Curto e / and Giacomo Menini:
pp. 36 (destra / right), 224, 226, 227
Fausto Di Marco: pp. 252, 253, 254, 255
Marco Dezzi Bardeschi: pp. 18 (destra /
right), 100, 101
Dietrich, Untertrifaller Architekten: pp. 55,
80, 81, 82, 83
Pia Durisch, Aldo Noll: p. 210
Marco Ermentini, Maura Ermentini: pp. 164,
165, 166, 167
Estúdio Sarasá: pp. 260, 261
Diletta Evangelisti: pp. 256, 258, 259
Lisa Ferro, ORCH, Studio Valle (per Patrizia
Valle): pp. 42 (sinistra / left), 180, 181, 182,
183
Donatella Fiorani, Mauro De Meo: pp. 97, 98
Enrico Geminiani: p. 5
Pires Giovanetti Guardia: p. 25
Gnosis Architettura: pp. 84, 85, 87
Hopkins Architects Ltd: pp. 51, 72, 73, 74,
75 (in basso / bottom)
Jabornegg & Pálffy architects: pp. 46, 148,
149, 150, 151
KoKo Architects: pp. 44 (in alto / top), 188,
189, 190, 191

LDA+SR Luca Dolmetta e / and Silvia Rizzo:
pp. 38 (destra / right), 232, 233, 235
Lourdes Jansana (per / for JDVDP and
AAUP): pp. 22 (destra / right), 43, 184, 185,
186, 187
LP Architektur: pp. 120, 121, 122, 123
Luciano Cupelloni Architettura: pp. 128, 129,
130, 131
Daniel Malhão (DMF): pp. 27, 39, 228, 229,
230, 231
Franco Mattei (per / for Pia Durisch, Aldo
Noll): pp. 209, 211
Mileto & Vegas Arquitectos: pp. 47 (in alto /
top), 104, 105, 106, 107
Minakshi Jain Architects: pp. 20, 108, 109,
110, 111
Manlio Montuori: p. 103 (in basso / bottom)
Mariano Nuzzo: pp. 124, 125, 126, 127
Oksman Arquitectos Asociados: pp. 37, 241
(sinistra / left), 242 (destra / right)
Andrea Oliva: pp. 44 (in basso / bottom),
200, 201, 202, 203
Carlo Ostorero: pp. 36 (sinistra / left), 216,
217, 218, 219
Patronato de Cultura Machupicchu: pp. 156,
157, 158, 159
Gustavo Rodrigues Secco: p. 263
Lamberto Rubino (per / for Emanuele
Fidone): pp. 93, 94, 95
Rafael Schimidt: pp. 241 (destra / right), 243
Sergio Sebastián Franco: pp. 22 (sinistra /
left), 42 (destra / right), 173, 174, 175
Mauro Severi: pp. 152, 153, 154, 155
Clemens Standl, Ingrid Rathner: pp. 38
(sinistra / left), 220, 221, 222, 223
Studio Berlucchi Srl: pp. 52, 76, 77, 78, 79
Studio Progettisti Associati: pp. 132, 133,
134, 135
SUMA: pp. 54, 264, 265, 266, 267
Tadao Ando Architect & Associates -
Eugenio Tranquilli, Equilibri Srl: pp. 45
(sinistra / left), 136, 137, 138, 139
Ruedi Walti (per / for Miller&Marantal):
pp. 56, 88, 89, 91

Tutti i disegni tecnici, grafici e schemi
riportati nella sezione dedicata alle opere
realizzate sono stati realizzati dai rispettivi
progettisti. / All technical and computer
drawings and designs found in the
section on built works were made by their
respective architects.

Nella pagina a fronte
Palazzo Tassoni-Estense a Ferrara, sede del
Dipartimento di Architettura dell'Università
degli Studi di Ferrara: Salone d'Onore al
primo piano

Facing page

Palazzo Tassoni-Estense in Ferrara, home
to the University of Ferrara School of
Architecture: Salone d'Onore on the first
floor

Schede di / Entries by
Veronica Balboni
Serena Ciliani
Mariana de Souza Rolim
Pietro Massai
Manlio Montuori
Luca Rocchi
Luca Rossato
Marco Zuppiroli

Questo volume è stato pubblicato
con il contributo di / This publication was
made possible through the contribution of



Ex Portineria centrale del Villaggio Sanatoriale Former Central Gatehouse of the Sanatorium Village

Davide Del Curto e / and Giacomo Menini

Luogo / Location

Sondalo, Sondrio, Italia / Italy

Ditta esecutrice / Contractor

Squadre artigiane dell'Azienda Ospedaliera della Valtellina e della Valchiavenna / Artisan squads of the Hospital Institute of Valtellina and Valchiavenna

Premio / Award

Medaglia D'Oro ex aequo, quinta edizione, 2015 / Tie for Gold Medal, fifth edition, 2015

L'attuale Ospedale "E. Morelli" di Sondalo è un ex sanatorio Inps, costruito tra il 1933 e il 1940 come villaggio autonomo in un'area alpina isolata, in posizione panoramica verso le pendici del Monte Sortenna, per accogliere malati da tutta la penisola.

L'edificio dell'accettazione è stato restaurato tra il 2013 e il 2015 per ospitare il Museo dei Sanatori.

L'ex portineria del villaggio si sviluppa su tre piani fuori terra nella parte circolare verso est, destinata ad accogliere l'esposizione, e su un unico piano nell'ala lineare verso ovest; presenta un disegno legato sia all'architettura tradizionale valtellinese, con la costruzione in corrispondenza di un tornante e il muro perimetrale a scarpa in pietra, sia all'architettura razionalista, per la stretta interrelazione tra forma e funzione, il richiamo a geometrie pure, l'assenza di decorazione.

L'ex portineria si configura come una sovrapposizione di corpi circolari tra loro planimetricamente concentrici. Il solaio di copertura di un piano coincide in parte con il solaio di pavimento del superiore, in parte con una terrazza praticabile.

L'edificio, inutilizzato da circa trent'anni, si presentava complessivamente ben conservato, avendo preservato, anche grazie a localizzati interventi di manutenzione straordinaria, l'aspetto, i materiali, le finiture e i caratteri originali. L'esterno mostrava ottime condizioni, mentre l'interno presentava localizzati fenomeni di degrado, dovuti a un'infiltrazione di acqua proveniente dal solaio di copertura (oggetto di intervento nel 2005); un'infiltrazione sotterranea ha probabilmente determinato il progressivo dilavamento e

What is now the E. Morelli Hospital in the town of Sondalo was formerly an INPS (Italian social welfare institute) sanatorium, built between 1933 and 1940 as an autonomous village in an isolated alpine location with a panoramic view toward the slopes of Mount Sortenna, to receive patients from the entire peninsula.

The reception building was restored between 2013 and 2015 to host the Museum of the Sanatoriums.

The circular east wing of the former gatehouse of the sanatorium village has three above-ground stories where displays will be held, and a single floor in the linear west wing; the design is in part linked to the traditional architecture of the Valtellina, with the construction poised at a hair-pin bend with a perimeter stone wall along the escarpment, and in part linked to rationalist architecture for its strict interrelation between form and function, the reference to pure geometries and the absence of decoration.

The former gatehouse has the form of superimposed concentric circular bodies. The roof slab of one storey partially coincides with the floor slab of the next storey and in part with a walkable terrace.

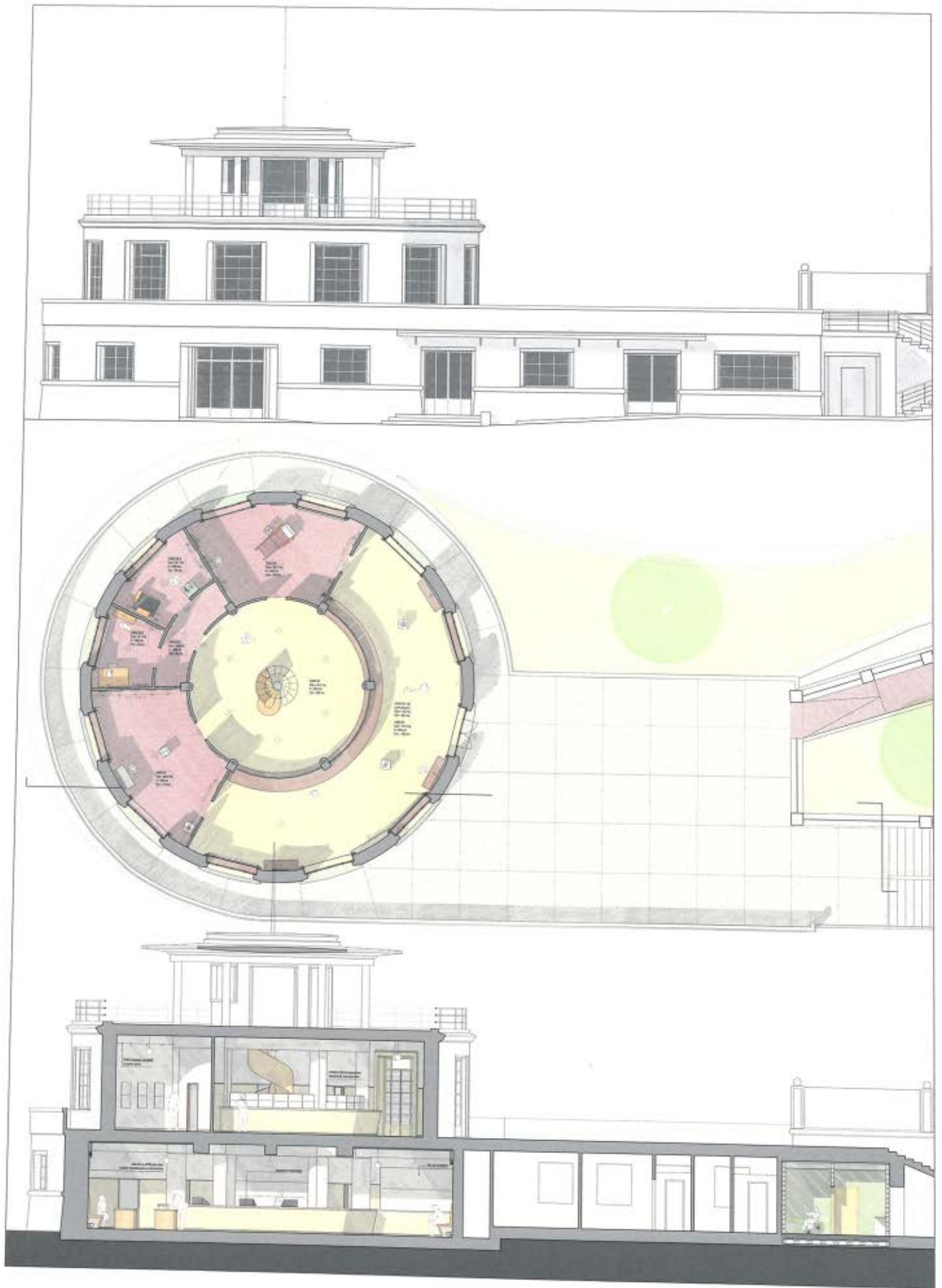
The building, abandoned for about thirty years, was in any case well-conserved having, through specific works of extraordinary maintenance, preserved its original appearance, materials, finishings and characteristics. The exterior was in excellent condition, while the interior had localised points of deterioration attributable to infiltration of water from the roof structure (repaired in 2005); a subterranean infiltration was probably the cause of progressive washing away and erosion of foundation material (the beam and post structure linked to

L'accettazione del Sanatorio negli anni quaranta

Elaborati grafici di progetto: prospetto principale (nord), pianta del primo piano e sezione longitudinale

*Reception at the Sanatorium in the 1940s
Design drawings: main elevation (north),
first-storey plan and longitudinal section*





Un ambiente della portineria prima dei lavori e dopo la definizione del percorso museografico atto a ospitare il Museo dei Sanatori, realizzato attraverso l'utilizzo di elementi contemporanei quali arredi e sistemi di illuminazione

Room in the gatehouse, before and after defining the itinerary of the Museum of the Sanatoriums, outfitted with contemporary elements such as furnishings and lighting systems

la conseguente erosione del materiale delle fondazioni (struttura pilastro-trave coadiuvata da muro perimetrale a scarpa), costituito di terra e pietrame di scavo di riuso. Questa circostanza ha comportato un cedimento del solaio di pavimento al piano terra, verso sud.

Il restauro consiste in un progetto di architettura calibrato dalla compresenza di interventi conservativi e nella progettazione di un percorso museografico, con relativo allestimento, realizzato attraverso l'utilizzo di elementi contemporanei quali arredi e sistemi di illuminazione. L'intervento ha previsto il restauro della copertura a terrazza, le opere edili per rendere accessibile la portineria, le opere interne di adeguamento e miglioramento impiantistico, il restauro conservativo delle finiture e degli arredi, il restauro dei serramenti e il miglioramento energetico dell'involucro. I serramenti dell'edificio sono stati mantenuti e conservati recuperando la loro funzionalità originaria, sono state inoltre migliorate le prestazioni termiche senza aggiungere elementi che potessero snaturare l'immagine estetica e funzionale. Il restauro che ha riguardato gli arredi fissi e i complementi (boiserie in legno e vetreria del bancone) è stato eseguito mediante puliture adeguate, le lacune presenti sono state integrate utilizzando elementi nuovi, progettati grazie ai disegni originali conservati presso l'archivio storico dell'ufficio tecnico del sanatorio.

Infine sono state rimosse le tinteggiature recenti da pareti e soffitti e messe in luce le originali finiture a cementite, integrate, ove mancanti, con materiali a base d'acqua e leganti organici.

Tutte le opere sono state eseguite dalle squadre dei manutentori dell'azienda ospedaliera.

Serena Ciliani

Bibliografia

D. Del Curto (a cura di), *Dal mal sottile alla tubercolosi resistente. Un secolo di sanatori in Valtellina*, Bellano 2012.

L. Bonesio, D. Del Curto, G. Menini (a cura di), *Una questione di paesaggio. Il Villaggio Morelli e la Valtellina*, Milano-Udine 2014.

D. Del Curto, *L'eredità della montagna magica: esperienze di tutela e riuso nei sanatori alpini*, in R. Dini, G. Menini (a cura di), *Alpi, Architettura, Patrimonio. Temi di progetto, tutela, sviluppo sostenibile*, Milano-Udine 2015.

S. Ciliani, *Una "cerniera" tra memoria e futuro*, in "Paesaggio Urbano - Urban Design", n. 2, 2016, pp. 25-27.

the escarpment) consisting of dirt and re-use of excavated stone. This circumstance had led to the partial collapse of the ground floor slab to the south.

The restoration consisted of an architectural project that balanced the presence of conservative works, the design of a museum itinerary and its outfitting with the use of contemporary elements such as furnishings and lighting systems.

The design included restoration of the terraces, the necessary works to make the gatehouse accessible, internal works to bring the systems up to current standards, conservative restoration of finishings and decor, repairs to windows and doors and improvement of the energy profile of the building shell.

The original doors and windows of the building were retained and repaired to restore their functionality. Their insulation performance was improved without adding any elements that would have distorted their aesthetic and functional appearance. The restoration of fixed decor and accessory elements (boiserie and glass of the entrance counter) was effected by appropriate cleaning. The lacunas were repaired by integrating new elements, designed after consulting the original drawings conserved in the historical archive of the technical office of the sanatorium.

Finally, layers of modern wall paint were removed from the walls and ceilings to reveal the original cementite finishing, integrated where missing by water-based materials with organic binders.

All works were executed by the maintenance squads of the hospital institute.

Serena Ciliani

Bibliography

D. Del Curto (ed.), *Dal mal sottile alla tubercolosi resistente. Un secolo di sanatori in Valtellina*. Bellano: Grafiche Rusconi, 2012.

L. Bonesio, D. Del Curto and G. Menini (eds.), *Una questione di paesaggio. Il Villaggio Morelli e la Valtellina*. Milan-Udine: Mimesis, 2014.

D. Del Curto, "L'eredità della montagna magica: esperienze di tutela e riuso nei sanatori alpini", in R. Dini and G. Menini (eds.), *Alpi, Architettura, Patrimonio. Temi di progetto, tutela, sviluppo sostenibile*. Milan-Udine: Mimesis, 2015.

S. Ciliani, "Una 'cerniera' tra memoria e futuro", *Paesaggio Urbano*, 2 (2016), pp. 25-27.



La portineria vista da fuori dopo i lavori di restauro
I serramenti dell'edificio sono stati mantenuti e conservati recuperando la loro funzionalità originaria
La terrazza praticabile dopo l'intervento di restauro che ha previsto la progettazione di una nuova pavimentazione

*Exterior view of the former central gatehouse, post-restoration
Original building doors and windows were retained and repaired to restore their original function
Walkable terrace, post-restoration, which includes a new flooring design*

